



PRACTICAL PASHTO

A Collection of Role-play Exercises & Scenarios in Pashto



DEFENSE CRITICAL LANGUAGE
AND CULTURE PROGRAM

THE MAUREEN & MIKE MANSFIELD CENTER
AT THE UNIVERSITY OF MONTANA

Cover photograph and all other photos ©istockphoto.com

All rights reserved and copyrighted by Defense Critical Language/Culture Program, Maureen and Mike Mansfield Center at the University of Montana, Copyright 2011

2675 Palmer Street, Suite E, Missoula MT 59808

Tel: 406-243-3600 <http://www.umt.edu/mansfield/dclep>


Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Security Education Program (NSEP).

Table of Contents:

1. Preface	v
2. Greeting Someone	1
3. Getting to Know a Neighbor	3
4. Reporting an Emergency.....	5
5. Disturbance by a Neighbor’s Loud Music	8
6. Ordering Food at a Restaurant	10
7. Discussing Last Weekend’s Activities.....	12
8. Mailing a Package	14
9. Buying Clothes	16
10. Buying Fruits and Vegetables	18
11. Grocery Shopping	20
12. Talking about Buying Food	22
13. Making a Doctor’s Appointment	24
14. Family Health	26
15. Examining a Sick Child.....	28
16. Examining a Patient.....	31
17. Getting Medicine from a Pharmacy.....	34
18. Finding an Address	36
19. Changing Money.....	38
20. A Missed Flight.....	40
21. An Invitation to Dinner	42
22. Getting to Know Someone at a Wedding	45
23. Discussing Food	48
24. Lodging.....	50
25. A Dispute between a Father and a Son.....	52
26. Coming to Class Late	54
27. The Farmer and the Agriculture Worker.....	56
28. The Aid Worker and the Village Elder	59
29. Renting a House.....	62
30. Buying a Car.....	65
31. Talking to a Refugee Family	68
32. Glossary.....	71

Preface

One of the challenges of teaching a foreign language is how to best enable students to interact effectively outside the classroom with native speakers in situations that are different from those experienced in class. One helpful learning tool that can immerse students into the language is role playing. When simulating real-life experiences, students learn necessary life skills in a fun and productive manner. *Practical Pashto* is a collection of simulations based on real-life experiences in Afghanistan. The skills taught in this book are aimed at equipping students with the expertise needed to function in the world outside their classroom. This book is primarily designed to familiarize students of Pashto with the basic terms and vocabulary needed in interacting with Afghans and to give students opportunities to develop effective speaking skills for situations related to daily life in Afghanistan.

Each simulation exercise can take up to one hour. The vocabulary that might be new to students will be presented before students are expected to perform the role play. This vocabulary will serve as a resource for students to use in the role play. Students will read a sample conversation through which they will be familiarized with the necessary phrases and sentences used for that particular situation. Each section is then followed by activities which encourage students to reflect upon what they have read. Students answer key questions which encourage them to summarize their findings and to draw conclusions from the reading. This will be followed by specific instructions and role-play scenarios that help students simulate a situation similar to the topics of the sample conversation. Here, the students will act out a situation with closed books. The simulations start with the most basic conversations and develop into more advanced conversations towards the end of the book. The booklet is also accompanied by an audio which includes the recording of all the conversations and follow-up questions. The listening portion is indicated by the  (headphone sign).

This book is not intended to be an independent textbook for learning Pashto. It should be used as supplementary material along with other textbooks. In order to most effectively use this book, students should already be familiar with the Pashto alphabet and should be able to read Pashto. Furthermore, students should be able to use the present, past and future tenses. Students should also already possess some basic key vocabulary.

We hope this collection will be helpful for those involved in learning and teaching Pashto. With the scarcity of professionally-developed curricula about the Pashto language, it is our hope that this edition can at least fill a small part of this gap and serve as an efficient guide for learners and teachers.



©istockphoto.com

یو چا سره رو غیر کول

Greeting Someone



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Place	ځای	Name	نوم
Happy	خوشحال	To meet	لېدل
How	څنگه	City	ښار



Sample Role Play: Read the following sample conversation.

کریم: ته د کوم ځای یې؟
احمد: زه د جلال آباد د ښار یم.
احمد: ته د کوم ځای یې؟
کریم: زه د کابل د ښار یم.
کریم: په لېږدو دی خوشحاله شوم
احمد: زه هم خوشحاله شوم.
احمد: د خدای په امان.
کریم: په مخه دی ښه.

احمد: اسلام وعلیکم.
کریم: وعلیکم اسلام.
احمد: څنگه یې؟
کریم: زه ښه یم مننه.
کریم: ته څنگه یې؟
احمد: زه هم ښه یم ، مننه.
احمد: زما نوم احمد دی.
احمد: ستا نوم څه دي؟
کریم: زما نوم کریم دی.

POST- READING ACTIVITIES

I. Role Play Scenario 1: Pair up with a partner and act out roles of two individuals who meet each other on the street. Introduce yourselves and try to get to know one another.

II. Role Play Scenario 2: Go around the class and interview five of your classmates. Fill out their information in the following form and report to the class once you are done.

					د شاگرد نوم
					د اوسیدونکی ځای
					وظیفه
					عمر



©istockphoto.com

۲

گاونڊي سره پيڙندنه

Getting to Know a Neighbor



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
To be named, to be called	نومېدل	Originally	اصلي
Day	ورځ	To get settled	کډه کول
Province	ولایت	Government employee	مامور



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

احمد:	اسلام عليکم.
کریم:	وعليکم اسلام.
احمد:	څنگه یې؟
کریم:	زه ښه یم مننه ، ته څنگه یې؟
احمد:	زه هم ښه یم ، تاسی دلته نوي کډه کړی ده؟
کریم:	هو مونږ دوی ورځی کيږي چی دلته راغلي یو.
احمد:	زه احمد نومیرم.
کریم:	او زه کریم یم.

احمد:	اصلى د كوم خاى يې؟
كريم:	زه اصلى د جلال آباد ښار يم.
كريم:	ته د كوم خاى يې؟
احمد:	زه اصلى د كابل ولايت يم.
كريم:	ته دلته څه كار كوى؟
احمد:	زه معلم (ښوونكى) يم ، او ته څه كار كوى؟
كريم:	زه مامور يم.
كريم:	د خداى په امان.
احمد:	په مخه دى ښه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبرى اترى په كوم خاى كى وشوي؟
2. دا خبرى اترى د كومو كسانو په منځ كې وشوي؟
3. دوى د كوم خاى څخه دي؟
4. دوى څه وظيفه لري؟

II. Role Play Scenario:

In Afghanistan it is uncommon not to meet new neighbors once they move in. Neighbors often introduce themselves and offer to help when a new neighbor moves to the neighborhood. You have just moved to a new house in the Khairkhaana area of Kabul. Meet your new neighbor/s and get to know them in a conversation similar to the one above.



@istockphoto.com

۳

د بیرنی حادثی خبر ورکول

Reporting an Emergency



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:


English	پښتو	English	پښتو
To occur	پېښیدل	Incident	حادثه
Corner	کنج	To inform	خبر ورکول
Okay/ alright	سمه ده	Under	لاندی



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

پولیس:	پولیس
حنیف:	زه غواړم چی د یوئی حادثی خبر ورکړم.
پولیس:	ستا نوم څه شی دی؟
حنیف:	زما نوم حنیف دی.
پولیس:	بڼه، ووايه.
حنیف:	یو سړی د موتر لاندی شو.
پولیس:	هغه حادثه چیرته پېښه شوی؟
حنیف:	دکارتی پروان د څلور لاری په کنج کې.
پولیس:	سمه ده مونږ به هلته لار شو او ځان به ورسو.

POST- READING ACTIVITIES

 **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. حنیف چېرته تلفن وکړ؟
2. د کارتې پروان په څلور لاری کې څه حادثه وشوه؟

II. Role Play Scenario 1:



©istockphoto.com

Student A: You are a 911 operator. Someone is reporting an accident. Try to get as much information as possible about the accident.

Student B: You are an accident victim. Try to give details of the accident to a 911 operator, e.g., when the accident happened and how it happened.

III. Role Play Scenario 2 (Creating Narratives):

Student A: You are a reporter for a local newspaper. Try to obtain information from a witness on the street about an accident.

Student B: You are a bystander being interviewed by a local reporter. Try to describe an accident that you witnessed earlier.

IV. Role Play Scenario 3:

Student A: You are a police officer who reports to the accident scene. Ask the two people involved in the accident some questions about the accident, and fill out the following form by taking notes from the conversation. Once you are done with the interview, report to the class your findings in Pashto.

Student B: You are the driver of the first car. Answer the police officer's questions about the accident.

Student C: You are the driver of the second car. Answer the police officer's questions about the accident.

د بیرنی حادثی د معلوماتو فورمه

	دوهم موټروان		لومړی موټروان	حادثه	
	نوم		نوم	وخت او نېټه	
	د موټروان وظیفه		د موټروان وظیفه	ځای	
	د لیسنس نمبر		د لیسنس نمبر	څوک ټپي شوي دي؟	
	آدرس		آدرس	د حادثی په باره کی معلومات	
	د موټر ډول		د موټر ډول		
	د موټر د کروپډو اندازه		د موټر د کروپډو اندازه		



©istockphoto.com

۴

دگاونډی لخوا د لوړ ساز غږولو مزاحمت

Disturbance by a Neighbor's Loud Music



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
<i>To disturb/ interfere</i>	مزاحمت کول	<i>Neighbor</i>	گاونډی
<i>Late</i>	ناوخت	<i>High</i>	لوړ
<i>Sound</i>	آواز	<i>Music</i>	ساز
<i>May God bless you/ May God forgive you</i>	خدای دی وبخښه	<i>Birthday</i>	زیریدلو ورځ
<i>Goodbye</i>	خدای دی مل شه	<i>Low, short</i>	ټیټ



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

گاونډی: (وروهل او سلام اچول)

کورخاوند: (ور خلاصول او وعلیکم سلام ویل)

کورخاوند: خیریت خو دی؟ څنگه په دی ناوخته کې راغلي؟

گاونډی: وروړه ، ستاسی دکور څخه دساز جگ او لوړ آواز راځي،زه خوب کولایي نشم. که تاسی مهرباني وکړي او ساز بند کړي.

کور خاوند: ډیر وبخښه نن زما د زوی د زیریدلو ورځ ده ځکه مو سازجگ کړي دی

او همدا اوس به یی تیبیت کرم.

گاونډی: ډیره مننه د زوی د زیریدو ورځ دی مبارک شه.

کور خاوند: خدای دی وبخښه. راءه دننه اوچای وچښه.

گاونډی: مننه، اوس نا وخته دی خو بل وخت به راشم. د خدای په امان.

دکور خاوند: خدای دی مل شه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم ځای کی وشوی؟
2. دا خبری اتری د کومو کسانو په منځ کی وشوی؟
3. ولی د گاونډی ساز جگ وو؟

II. Role Play Scenario:



Student A: It is 2:00 am and your neighbors are playing music. Knock on their door and ask them to turn it down.

Student B: Apologize to student A and promise to turn down the music while also getting to know him.

Photo ©istockphoto.com



©istockphoto.com

۵

په رستورانټ کی د ډوډی فرمایش ورکول

Ordering Food at a Restaurant



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:


English	پښتو	English	پښتو
Chicken kebab	چرگ کباب	Food	خواره
One order (of meal)	يو خوراک	Various	ډول ډول
Shaami kebab	شامي کباب	Spinach	سابه
		Stew	قورمه



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

ستاسی په رستورانټ کی څو ډوله خواره شته؟	روښان:
زموږ په رستورانټ کی ډول ډول خواره شته.	د رستورانټ شاگرد:
کولای شی چه ماته مینو ووايي؟	روښان:
زمونږ په رستورانټ کی د غرمي په مینو کی آشک، منتو، شامي کباب، چرگ کباب، قابلي پلو، سابه، او قورمه شته دی.	د رستورانټ مشر:
زما لپاره يو خوراک چرگ او سابه راوړه.	روښان:
د څښاک لپاره څه شي راوړم؟	د رستورانټ مشر:
د څښاک لپاره یخی اوبه راوړه.	روښان:

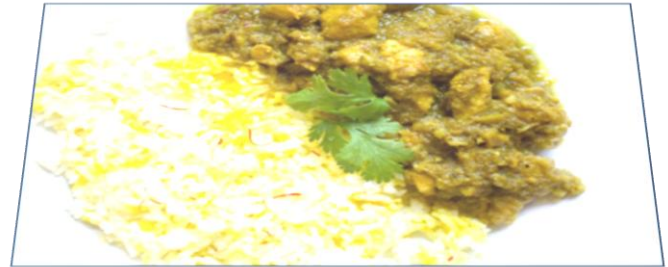
POST- READING ACTIVITIES

 **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. روښان د څښاک لپاره څی شی فرمایش ورکوي؟

2. په دغه رستوران کې څه ډول خواړه شته؟

2. Role Play Scenario: Your teacher will talk about common Afghan food. After learning about different Afghan dishes, pair up with a partner and play the roles of an Afghan waiter and a visiting foreign guest.



Both pictures ©istockphoto.com

د تیری هفتی رخصتی د مصروفیت په هکله خبری اتری

Discussing Last Weekend's Activities



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
<i>Spend</i>	تیروول	<i>Weekend, holiday</i>	رخصتی
<i>Also</i>	همدارنگه	<i>Only</i>	یواځی
		<i>Last</i>	تیره



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

احمد: اسلام علیکم شریف جانہ.

شریف: وعلیکم السلام احمد جانہ.

احمد: تا په تیره رخصتی کی څه وکړ؟

شریف: ما په تیره رخصتی کی خوب او استراحت وکړ او یواځی سبزی می له مارکیت څخه واخست.

شریف: او همدارنگه تا په تیره رخصتی کی څه وکړ؟

احمد: په تیره هفته کی د خپل ملگری لیدو لپاره سیاتل ته تللی وم.

شریف: هلته دی څو ورځی تیری کړي؟

احمد: هلته ما دوی ورځی تیری کړي.

شریف: پیره مننه.

احمد: ستاسو څخه هم مننه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. احمد ولي تيره هفته سياتل ته تللی و؟
2. احمد خو ورځو دپاره هلته پاتی شو؟
3. شریف په خپل رخصتی کی څه کارونه وکړل؟

II. Role Play Scenario:

Student A: You took a trip to a nearby city over the weekend. Answer your friend's questions about your weekend.

Student B: Ask your partner questions about his weekend.



Both pictures ©istockphoto.com



@istockphoto.com

۷

د بستې لیږل

Mailing a Package



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Regular	عادی	To send	لیږل
Difference	توپیر	Post Office	پوسټه/ پوسټه خانه
Postal worker	پوسټه رسونکي	To register	ثبت کول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

لیږونکي:	اسلام علیکم.
پوسټه رسونکي:	وعلیکم السلام.
لیږونکي:	زه غواړم چه دا بسته ولیږم.
پوسټه رسونکي:	څنگه ئې لیږي؟ ثبت (راجسټرئ) کوی او که عادی ئې لیږي؟
لیږونکي:	زه غواړم چه ثبت (راجسټر) ئې کړم.
پوسټه رسونکي:	بڼه ده زه به ئې وزن کړم چه څو افغانی کیږي.
لیږونکي:	ثبت کول او عادی لیږل څو افغانی توپیر(فرق) لري؟
پوسټه رسونکي:	په ثبت کولو باندي دوه برابره مصرف راځي. که ثبت کوی نو ۸۰ افغانی کیږي او که عادی ئې لیږي ۴۰ افغانی جوړیږي.

لپرونکې:	په څومره وخت کې به ورسیري؟
پوښته رسونکې:	زه فکر کوم چې په ۱۰ ورځو کې به ورسیري.
لپرونکې:	ډیره مننه.
پوښته رسونکې:	د مننې وړنه ده.

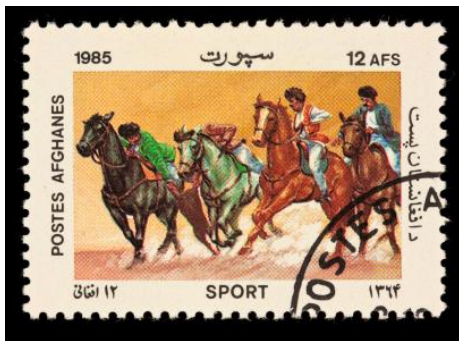
POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری په کوم ځای کې وشوې؟
2. راجستر کول او عادی لپرل څه فرق لري؟
3. د لپرونکې بڼه په څومره وخت کې رسیري؟

2. Role Play Scenario: Pair up with a partner and practice the above conversation by taking the role of a post office clerk and a customer.



©istockphoto.com

Student A: You are a post office clerk. Pair up with your partner and answer questions about mailing a package.

Student B: You are sending a package to a place outside Afghanistan. Talk to the post office clerk and ask questions about mailing the package.



@istockphoto.com

۸

جامي اخستل

Buying Clothes



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Embroidered collar	پلنه غاړه	Store	مغازه
To tie, close	تړل	Pair	جوړه
Cheap	ارزان	Size	اندازه
Seller	خرڅونکی	Buyer	اخستونکی



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

اخستونکی: السلام علیکم.

خرڅونکی: وعلیکم السلام.

خرڅونکی: زه څه مرسته کولای شم؟

اخستونکی: زه غواړم چه یو جوړه کالی واخلم.

خرڅونکی: مونږ ډیر ډولونه د کالیو لرو، تاسی څه ډول کالی غواړی؟

اخستونکی: زه سپین رنگ او پلنه غاړه کالی غواړم.

خرڅونکی: ستاسی د کالیو اندازه څومره ده؟

اخستونکی: اندازه ئی ۳۶ ده.

خرڅونکی: ډیر ښه دا دی وگورې دری ډوله کالی دی کوم یوئې غواړی؟

اخستونکی: د دی کالی (جامی) نرخ څو دی؟

خرڅونکي: تاسي لپاره په ۳۵۰ افغاني ده.

اخستونکي: يو څه ئي ارزانه کړه.

خرڅونکي: ۵۰ افغاني نور هم دا کم کوم او په ۳۰۰ افغاني ئي درکوم.

اخستونکي: مننه راته ئي وټړئ.

خرڅونکي: ډير بڼه. دا دی وائي ځلي.

اخستونکي: د خدای په امان.

خوڅونکي: په مخه دی بڼه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. اخستونکي څه ډول کالي غواړي؟

2. خرڅونکي څو ډول کالي اخستونکي ته بنکاره کوي؟

3. د اخستونکي اندازه څومره ده؟

4. خرڅونکي کالي په څو خرڅ کړل؟

II. Role Play Scenario: Your teacher will bring some samples of Afghan clothing to class. Pair up with a partner and take the role of an Afghan shopkeeper and a customer. Discuss the clothing.



سبزی او میوه اخستل

Buying Fruits and Vegetables

©istockphoto.com



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Onions	پیاز	Shopkeeper	دوکاندار
Change (money)	میده پیسی	Spinach	سبزی
Peach	شفتالو	Fruit	میوه
		Potatoes	کچالان



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

اجمل:	السلام علیکم.
دوکاندار:	وعلیکم السلام.
اجمل:	مهربانی وکړي یو کیلو کچالان راکړه.
دوکاندار:	دا دی یو کیلو کچالان واخلي.
اجمل:	یوکیلو پیاز راکړه.
دوکاندار:	سره پیاز که سپین پیاز؟
اجمل:	سپین پیاز راکړه.
دوکاندار:	دا دی سپین پیاز یو کیلو واخلي.
دوکاندار:	نور څه غواړي؟

اجمل:	يو كيلو شفتالو.
دوكاندار:	ډيره بنه ده.
اجمل:	ټولې پيسې څو افغانې شوي؟
دوكاندار:	بنه، يو كيلو كچالان ۶۰ افغانې ، يو كيلو سپين پياز ۸۰ افغانې ، او يو كيلو شفتالان ۱۲۰ افغانې چې ټولې ۲۶۰ افغانې جوړيږي.
اجمل:	دا دى د ۵۰۰ افغانيو نوټ.
دوكاندار:	دا دي ستا ميده پيسې ۲۴۰ افغانې.
اجمل:	ډيره مننه.
دكاندار:	ژوندى واوسئ.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. دا خبرې اترې په كوم ځاى كې وشوي؟
2. دا خبرې اترې د كومو كسانو په منځ كې وشوي؟
3. اجمل كومې سبزي واخستې؟
4. اجمل كومې ميوې واخستې؟
5. اجمل څومره پيسې خرڅې كړې؟

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and simulate a role play similar to the conversation between the seller and the buyer in the above sample conversation. Remember that bargaining is very common during shopping in Afghanistan. Try to bargain for the items you are buying.



©istockphoto.com

۱۰

سودا اخیستل

Grocery Shopping



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Lentils	دال	To buy	اخیستل
Rice	وریجی	To sell	خرڅول
Grocery	سودا	Beans	لوبیا
To reduce, to go give discount	کم کول	Sugar	بوره




Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

لوپیا کیلو په څو افغانی ده؟	اخیستونکی:
لوپیا کیلو په څلوپینت افغانی ده.	خرڅوونکی:
یو څه ئی کم کړه.	اخیستونکی:
پنځه افغانی به ئی کم کړم .	خرڅوونکی:
سمه ده دوه کیلو راکړه.	اخیستونکی:
نور څه غواړی؟	خرڅوونکی:
یو کیلو بوره، دوه کیلو دال او پنځه کیلو غتی وریجی راکړه.	اخیستونکی:

خرڅوونکى:	ټوله سودا ٧٥٠ افغانى شوه.
اخستونکى:	دا دى د زرو لوت واخله او نورى افغانى بېرته راگره.
خرڅوونکى:	دا دى دوه نيم سوه افغانى واخله.

POST- READING ACTIVITIES

-  **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبرى اترى په کوم ځاى کى وشوې؟
 2. خرڅوونکى څومره افغانى اخستونکى ته تخفیف ورکړ؟
 3. ټوله سودا څومره افغانى شوى؟

- II. Role Play Scenario:** You have invited your classmates to your house for lunch. You need to buy groceries. Pair up with a partner and simulate a role play between a local Afghan shopkeeper and a customer.



©istockphoto.com



©istockphoto.com


۱۱

د سودا اخستل په هکله خبری اتری

Talking about Buying Food

 **Pre-Role Play:** Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Meat	غوبڼه	Food	خوراک (خواره)
Bread	وچه ډوډی	Edge, corner	څنډه
Vegetables	ترکاری	Bazaar	بازار
Butcher shop	قصابی	Store	پلورنځی
		Bakery	نانوایی

 **Sample Role Play:** Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

سلیم او اجمل په کور کی د سودا اخیستلو په هکله خبری اترکوی .

سلیم – ته هره ورځ چیری سودا اخلی ؟

اجمل – زه هره ورځ خوراکي شیان د بنار په څنډه کی له لوي پلورنځي څخه اخلم .

سلیم – غوبڼه د کوم ځای څخه اخلی ؟


اجمل – زه تازه غوبڼه فقط په گنج کی له قصابی څخه اخلم .

سلیم – وچه ډوډی له کوم ځای څخه اخلی ؟

اجمل – دلته یو نانوایی ده د قصابی په خوا کی زه هره ورځ تازه ډوډی دهغه ځای څخه اخلم .

سليم – ترکاری له کوم ځای څخه اخلي؟
اجمل – ترکاری له لوی مارکیت څخه اخلم .

POST- READING ACTIVITIES

 **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم ځای کی وشوي؟
2. اجمل هره ورځ خپل خوراکی شیان چیری اخلي؟
3. هغه وچه پوډی له کوم ځای څخه اخلي؟

II. Role Play Scenario: Discuss with a friend your shopping preferences. Follow the above sample conversation and talk about the places where you usually do your grocery shopping and why you shop there. Once you are done, report to the class about where your partner usually shops.



©istockphoto.com

د ډاکټر څخه وخت اخستل

Making a Doctor's Appointment



Pre-Role play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Visit	لیدل	Sick	ناروغ
Open	خلاص	Time, appointment	وخت
Busy	مصروف	Help	مرسته
Prescription	نسخه	Office	دفتر



Sample Role play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

الف :	اسلام علیکم
ب :	وعلیکم سلام
الف:	دا د ډاکټر معاینه خانه ده؟
ب :	هو، څه مرسته کولای شم؟
الف :	زه ناروغه یم او غواړم چه ډاکټر وویښم.
ب :	تاسو څه وخت ډاکټر لیدل غواړی؟
الف :	زه سبا مازدیگر ډاکټر لیدل غواړم.
ب :	زمونږ معاینه خانه د مازیگر د څلور بجو څخه تر ماښام نهو بجو پوری خلاص وي.
الف :	زه پر شپږ بجو ډاکټر لیدل غواړم.

ب : وروره ،ډاکټر پر شپږ بجو مصروف دی او وخت نه لري. تاسې اوه بجې راتللي شې؟

الف : هو زه درتلی شم.

ب : کله چه راځي ځان سره به زړی نسخی راوري.

الف : بڼه ده زه به يې دروړم .ستاسو څخه پيره مننه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. ناروغ کله غواړی چې ډاکټر وويني؟
2. د ډاکټر معاینه خانه په کوم وخت کې خلاصه وي؟
3. ناروغ له خپل ځان سره باید څه شی معاینه خانې ته وروړی؟

II. Role Play Scenario:

Student A: You are working as a secretary for Dr. Ahmad's Office. Answer a telephone call and make arrangements for a patient to see the doctor.

Student B: You have been sick for the last few days. Make a phone call to Dr. Ahmad's Office and ask for an appointment.



©istockphoto.com

۱۳

د کورنۍ روغتيايي حالت

Family Health



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Dirty	گند او چټل	Health	روغتيا
Be quick	زر شه	Condition	حالت
Fare	کرایه	To take	بوټل
Well-done	شاپاش	To cry	ژړل
Fever	تبه	Hard, tough	سخت



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

مور:	زويه، ورور دى ډاکتر ته بوزه چې ناروغ دى او ژاري.
مشرزوى:	مورى، زه هر څه دى ته وایم چې د گندو او چټلو اوبو سره لوبې مه کوه او لاس مه وهه، خو دى نه پوهیږي او بیا هماغه کارکوي
مور:	دى خو ډیره سخته تبه لري او د نسه هم ځي. زر شه ډاکتر ته ئی بوزه.
مشرزوى:	بنه ده مورى، زه به ئی بوزم خو د لاری کرایه اود ډاکتر فیس لپاره پیسې راکړه.
مور:	زويه، ماسره ډیرې پیسې نشته. د پلار څخه دى پوښتنه وکړه که چیرې پیسې لری تا ته ئی درکړي.
مشرزوى:	زه به پلارته ووايم چې پیسې راکړي.
مور:	شاپاش ځویه، ژر ورور دى ډاکتر ته بوزه.
مشر زوى:	ډیره بنه ده مورجانې.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. ولی ماشوم ناروغ شوی دی؟
2. څوک ماشوم ډاکټر ته بیایي؟
3. څوک د ډاکټر فیس د ماشوم ورور ته ورکوی؟

II. Role Play Scenario:

Student A: Your younger brother is very sick. He has had a fever for the past few days and is suffering from a sore throat. You have taken him to the doctor and are now talking to the doctor. Explain to the doctor the situation and ask for help.

Student B: You are student A's younger sibling. Try to explain to the doctor your symptoms and ask for medical advice.

Student C: You are the medical doctor examining the younger sibling. Find out what is wrong with the patient and give at least five suggestions for treatment.

د ناروغ ماشوم معاینه کول

Examining a Sick Child



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Dark	تیاره	To examine	معاینه کول
Eyes	سترگی	Group prayer	جماعت
Quilt	پرستنه	To pray	لمونځ
To put	اچول	Trouble, pain	تکلیف
Liquids	مایعات/ اوپلن شیان	Is everything ok?	خیر خو دی؟
Body	وجود	Medicine	دوا
To increase	زیاتېدل	To sweat	خوله کول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

پلار: زویه! لارښه ډاکټر قاسم راوله چی ورور دی سخته تبه لري او ناروغ دی.

زوی: ښه ده پلاره جماعت ته لمونځ لپاره ځم او د هغې خوا څخه به ډاکټر صاحب راورم.

پلار: زویه که جماعت ته نه ووراغلي نو کورته ورپسی ورشه چي ورور دی ډیر تکلیف لري.

- زوی:** دا دی پلاره ډاکتر صاحب می راوست.
- پلار:** ډاکتر صاحب ستړی مه شی.
- ډاکتر:** خوارمه شی خیر خو دی؟
- پلار:** ډاکتر صاحب زوی می ډیره سخته تبه لري او په سترگوئی تیاره رآخي.
- ډاکتر:** زه به ئی معاینه کړم هو دا ځکه وجود ئی گرم دی چه برستنه مو پری اچولی.
- پلار:** برستنه مو ځکه اچولی چه خوله وکړي او وجود ئی گرم شي.
- ډاکتر:** دا خو نور هم تبه ئی زیاتیري. تاسی باید برستنه پری وانه چوی او ماشوم سور وساتي او ډیر مایعات او اوبلن شیان راوری او ماشوم ته ورکړئ.
- پلار:** ډیر بڼه ده ډاکتر صاحب.
- ډاکتر:** دا دی نسخه واخله او دوا ورته ورکړي ماشوم به مو بڼه شي. خدای مهربانه دی چه بڼه شی، زه به اوس لاړشم.
- پلار:** نه، نه ډاکتر صاحب تاسی لږ صبرو کړی یو پیاله چای وڅکه بیا به لاړشی.
- ډاکتر:** مننه ډیر ناروغان به راته انتظار وی بل وخت به ئی وڅکم.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتري په کوم خای کی وشوي؟

2. څوک ډاکتر قاسم کور ته راولی؟

3. ناروغ ماشوم څه تکلیف لري؟

4. ډاکتر کورنی ته څه شی وویل؟

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and practice the following role play between the head of an Afghan household and a visiting foreign doctor:

Student A: You are a foreign doctor or health specialist who is visiting an Afghan village. You are invited to a house to see a sick child. Talk to the head of the household and find out what the problem is and give some recommendations.

Student B: You are the head of this Afghan household. Tell the foreign doctor the child's health complaints.



©istockphoto.com


۱۵

د ناروغ معاینه کول

Examining a Patient

 **Pre-Role Play:** Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Device	آله	Head	سر
To cough	توخېدل	To hurt	درد کول
Dry	وچ	Pain	خوږ
Wet	لوند	Pills	ګولۍ
Breathe	سا	To help (feel better)	ګټه کول
		Back	ملا

 **Sample Role Play:** Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

ناروغ:	اسلام عليکم .
ډاکټر:	و عليکم اسلام ، څه تکليف لري ؟
ناروغ:	ډاکټر صاحب، سر مي درد کوي ، تبه لرم او توخېږم .
ډاکټر:	څو ورځې گيږي چه تبه او سر خوږ لري؟
ناروغ:	دوی ورځې کيږي چی سر مي درد کوي او تبه لرم.
ډاکټر:	څو ورځې کيږي چې توخېږي؟

ناروغ:	څلور ورځی کیری چی توخپرم.
ډاکټر:	وچ توخی دی که لوند؟
ناروغ:	ډاکټر صاحب ، د توخی سره سینه می آواز کوي.
ډاکټر:	دوا دی خورلي ده ؟
ناروغ:	هو د درد گولی می خورلي دي خو څه گټه یې نه ده کری .
ډاکټر:	څو دانی گولی دی خورلي دي ؟
ناروغ:	د ورځی دری کولی می خورلي دي.
ډاکټر:	کښینه او ملا دی لوڅه کړه.
ناروغ:	بڼه ده ډاکټر صاحب.
ډاکټر:	سا واخله..... سا بنده کړه. کښینه.
ډاکټر:	لطفاً دا د تبي اله په خوله کی ونیسه.
ناروغ:	بڼه ده ډاکټر صاحب.
ډاکټر:	تبه دی اوس لږه ده ، دا نسخه واخله د ورځی څلور کولي وخوره. ډیر مایعات وچینه او تشویش مه کوه. بڼه به شی.
ناروغ:	ډیره مننه ډاکټر صاحب.
ډاکټر:	دمنني وړ نه ده .

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم حای کی وشوی؟
2. دا خبری اتری د کومو کسانو په منځ کی وشوی؟
3. څو ورځی کیږی چې دا سړی ناروغ دی؟
4. ناروغ څه تکلیف لري؟
5. ډاکټر ناروغ ته څه وویل؟

II. Role Play Scenario: If possible, before proceeding with the following role play, bring to class a blood pressure monitoring device and create a bed by putting two tables next to each other.

***Student A:** You are a doctor and are visiting a patient. Ask the patient about his/her condition and prescribe some medication. Also give him/her advice on what to do. Fill out the doctor’s form below as you interview the patient. Swap roles with your partner when you are done.*

***Student B:** You have been sick and suffering from the flu for the past few days. Play the role of a patient and explain your major complaints and symptoms. Swap roles when you are done.*

د ناروغ نوم:			
			روغتیایی حالت
	څو ورځی کیږی؟		تب
	څو ورځی کیږی؟		توخی
	څو ورځی کیږی؟		سر خور
	څو ورځی کیږی؟		د وینه فشار
	څو ورځی کیږی؟		پخوانی دوا

درملتون څخه دوا اخستل

Getting Medicine from a Pharmacy



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Body	ځان	Pharmacy	درملتون
To hurt	درد کول	Medicine	دوا
		All	ټول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

ننگيالی:	اسلام عليکم.
خيبر:	و عليكم السلام.
ننگيالی:	څنگه يې؟
خيبر:	بښه نه يم، ټول ځان مې درد کوي.
ننگيالی:	ډاکتر ته تللي ئې؟
خيبر:	هو، پرون مازديگر ډاکتر ته تللي وم.
ننگيالی:	څه دوا ډاکتر درکړه؟
خيبر:	هو گولی ئې راکړي دي.
ننگيالی:	گولی دی خوړلی دي؟
خيبر:	نه لاتر اوسه می دوا نه ده اخستی.
ننگيالی:	ولی دی دوا نده اخستي؟

ځيبر:	درملتون ډير لري دي او زه کولای نشمه چي په دوا پسي هلته لاړ شم.
ننگيالي:	نسخه دي راکړه زه به ئي درته راوړم.
ځيبر:	ډيره مننه. دا ده نسخه، واخه.
ننگيالي:	د مني وړنه ده. د خدای په امان.
ځيبر:	په مخه مو بڼه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. ځيبر څه تکليف لري؟
2. ځيبر ولې تر اوسه پوري خپله دوا نه ده اخستې؟
3. ننگيالي له ځيبر سره څه مرسته وکړه؟

II. Role Play Scenario: Conduct a role play based on the scenario in the above conversation:

Student A: Your friend is sick and needs some medication. He gives you the prescription and you pick up the medicine for him from the local pharmacy.

Student B: You are sick and cannot go to the pharmacy. Ask one of your friends to pick up your medicine from the pharmacy.



©istockphoto.com

۱۷

د آدرس پیدا کول

Finding an Address



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Intersection	څلور لاری	Passenger	مسافر
Straight	مخامخ	Resident	اوسیدونکی
Left	چپ	Bus station	هډه
Right	راست/ بڼی	Lane	کوڅه
To turn	گرځېدل	Side, direction	خوا
Choice	خوښه	Buggy	گادی



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

مسافر:	السلام علیکم!
اوسیدونکی:	وعلیکم السلام.
مسافر:	وروره! د کابل د موټر و هډه چیرته ده؟
اوسیدونکی:	د کابل د موټر هډه د دی ځای څخه لری ده او د مرستون د څلور لاری په اړخ کی ده.
مسافر:	هلته څنگه لارشم.
اوسیدونکی:	تاسی مخامخ لارشی او په لمړی ترافیکی څراغ کی چپ خواته وگرځی او بیا په دویمه کوڅه کی بڼی لاس ته لارشی مخامخ چپ خواته د گادیو او رکشو هډه ده چی کابل هډی ته ځی.
مسافر:	وبخښه د کابل هډی پوری څو افغانی اخلی؟

اوسیدونکی: په رکشا کی ۲۰ افغانی اخلی او په گاډی کی ۱۰ افغانی پر کس اخلی ستا
خوښه ده چی څه شی کی ځی.

مسافر: ډیره مننه.

اوسیدونکی: دمننی وړ نه ده.

مسافر: د خدای په امان.

اوسیدونکی: په مخه دی ښه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. دغه مسافر چیرته روان وو؟

2. دغه مسافر له چا سره خبری وکړی؟

3. د کابل تر هډې پورې کرایه څومره ده؟

2. Role Play Scenario: Your teacher will bring to class a map of Kabul or a map of the city where you study. Pair up with a partner and take the role of an Afghan taxi driver and a passenger. Discuss how to get to a specific location in the city and discuss the fare to get there.



©istockphoto.com



©istockphoto.com

۱۸

د اسعارو بدلون

Changing Money



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Reasonable	مناسب	Currency	اسعار
Price, rate	نرخ	To exchange	بدلون
To calculate, to estimate	سنجول	Money changer	صراف
In my idea, in my opinion	زما په خيال	Money changee	پيسی بدلونکی
		May God bless you (thank you)	خير يوسی



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

پيسی بدلونکی:	اسلام علیکم.
صراف:	وعلیکم السلام په خیر راغلی ستړی مه شی.
پيسی بدلونکی:	خیر یوسی، وروره ډالر په څو اخلی؟
صراف:	ډالر وروره تا څخه یی په ۴۸ افغانی اخلم.
پيسی بدلونکی:	او په څو ئی خرڅوی؟
صراف:	په ۵۰ افغانی ئی خرڅوم.

پيسې بدلونکې:	کلداره په څو اخلې؟
صراف:	۱۰۰ کلدارې په ۷۷ افغانۍ اخلم.
پيسې بدلونکې:	دا زما په خيال مناسب نرخ دی.
صراف:	راته ووايه څومره ډالر او کلدارې لري؟
پيسې بدلونکې:	۵۰۰ ډالر او ۴۸۰۰۰ زره کلدارې لرم.
صراف:	ښه ده دا به زه وسنجوم. دا افغانۍ واخله ډالر او کلدارې راکړه.
پيسې بدلونکې:	دا دي ډالر او کلدارې واخله.
صراف:	کوردي ودان.
پيسې بدلونکې:	د خدای په امان.
صراف:	په مخه دی ښه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. ډالر په څو خرڅېږي؟
2. پيسې بدلونکې څومره ډالره درلوده؟
3. صراف څومره کلدارې واخستې؟

II. Role Play Scenario: Your teacher will bring some Afghan currency to class and will show you different Afghan notes. Pair up with a partner and take the role of a local money changer and a person who wishes to change some dollars into Afghani (Afghanistan's monetary unit).

د الوتنی څخه پاتی کېدل

A Missed Flight



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Place, seat	ځای	Flight	الوتنی ، پرواز
Additional	زیاتی / اضافی	To remain, to be left	پاتی کېدل
No problem	هیڅ خبره نه ده	Information	معلومات
Necessary	ضروري	To take	نېول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

زه ستاسوسره څه مرسته کولی شم.	معلومات ورکونکی:
ما څخه الوتکه (طیاره) لاره- ما خپل پرواز و نه نیو.	معلومات اخستونکی:
ته چیری ځی چه زه وگورم بل پرواز کله دی؟	معلومات ورکونکی:
زه کندهار ته ځم بل پرواز کله دی؟	معلومات اخستونکی:
بل پرواز نن نشته خو سهار په اتو بجو شته.	معلومات ورکونکی:
وروره سبا زما ډیر ضروري کاردی او غواړم چی نن د شپې ولاړشم.	معلومات اخستونکی:
وروره نن کندهار ته پرواز نشته خو لشکرگاه ته یو پرواز شته.	معلومات ورکونکی:
په هغی کی ځای شته؟	معلومات اخستونکی:

معلومات ورکونکی:	ودريره- وگوروم چي حاي شته يا نه؟
معلومات اخستونکی:	ډيره بڼه ده، زه به انتظار وکړم.
معلومات ورکونکی:	هو، د يو نفر حاي شته.
معلومات اخستونکی:	بڼه زه به په هغه کي ولاړ شم
معلومات ورکونکی:	د دې زياتي (اضافي) پنځوس افغانی کيږي.
معلومات اخستونکی:	هيڅ خبره نه ده ، زه به اضافي پيسي درکړم.
معلومات ورکونکی:	ستا پرواز د شپي پر لسو بجو دی.
معلومات اخستونکی:	ډيره بڼه ده. زه به حان ورسوم. هغه کوم ترمينل دی؟
معلومات ورکونکی:	هغه ترمينل B او دروازه شلمه ده ته يو ساعت مخکي حان دروازي ته ورسوه.
معلومات اخستونکی:	د یره بڼه ده، زه به حان ورسوم.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. دغه مسافر چيرته روان و؟
2. دغه مسافر ولي غواړي چې نن شپه کندهار ته ولاړ شي؟
3. د کندهار الوتکه کله پرواز کوي؟
4. د کندهار الوتکه د کومی دروازی څخه پرواز کوي؟

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and take the role of a passenger that has missed his/her flight and a flight agent. Make new travel arrangements and discuss the possible options.

ماښام ډوډۍ ته بلنه

An Invitation to Dinner



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Boy, son	هک	Invitation	بلنه
Economical condition	اقتصادي وضع	To accept	منل
Separately	جلا جلا	Engagement	کوچدنه



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

اسلام عليکم پامير جانہ.	خيبر:
و عليکم اسلام خيبر جانہ.	پامير:
ډير خوشحاله شوم چي زما بلنه دي ومنله او راغلي.	خيبر:
زه هم خوشحاله شوم چي ته مي وليدلي.	پامير:
وروره، نن زما د لور کوچدنه ده او ددي له امله مي تاسي ته بلنه درکړه.	خيبر:
هک څوک دي چي لور دي ورته ورکړي ده؟	پامير:
هک زما د بنځي د ما ما زوي دي.	خيبر:
هک څه کاره دي؟	پامير:
هک سږ کال د فاکولتي څخه فارغ شوي او تر اوسه کارنلري.	خيبر:
پلارني څه کار کوي؟	پامير:

ځيبر:	پلارني موتران اخلي او خرڅوي.
ډامير:	اقتصادي وضع ئي څنگه ده؟
ځيبر:	بنه ده بده نه ده.
ډامير:	نور زامن لري؟
ځيبر:	هو دري زامن نور هم لري.
ډامير:	هغوي واده لري؟
ځيبر:	هو هغوي دري واپرو ودونه کړي دي او ماشومان لري.
ډامير:	زامن ئي مور او پلار سره اوسېږي او که يا جلا جلا ژوند کوي؟
ځيبر:	ټوله کورنۍ په يو لوي کورکي اوسيري.
ډامير:	ډيره مننه ، خدای دی د لور کوچدنه نيک او مبارک کړي.
ځيبر:	کور دی ودان
ډامير:	خدای په امان
ځيبر:	په مخه دی بنه

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto.

Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم خای کی وشوې؟
2. څوک بلل شوي وو؟
3. بلنه د څه شی په مناسبت کی وه؟
4. خیبر دچا په باره کی پامیر ته معلومات ورکړ؟
5. د خیبر نوی زوم څه کار کوي؟
6. دده اقتصادی وضع څرنگه ده؟

II. Role Play Scenario: Practice the following simulation based on the above conversation:

Student A: Invite student A to your home on a family occasion, e.g., engagement, birthday or get-together.

Student B: Accept the invitation and try to get to know student A's family.

د واده په مراسمو کی آشنا کېدل

Getting to know Someone at a Wedding



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Husband	خاوند	Wedding/bride/wife	واده
Relatives, in-laws	خپلوان	Ceremony	مراسم
Music	ساز	To be familiar with, to get to know someone	آشنا کېدل
Song	سندری	High school	لیسه



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

احمد:	اسلام علیکم.
کریم:	وعلیکم اسلام.
احمد:	وبخښی ستا نوم څه دی؟
کریم:	زما نوم کریم دی.
کریم:	ستا نوم څه دی؟
احمد:	زما نوم احمد دی.
کریم:	ته د کوم ځای څخه راغلی یی؟
احمد:	زه د جلال آباد د ښار څخه راغلی یم.

ته د کوم ځای څخه راغلی ئې؟	احمد:
زه د همدې کابل ښار څخه راغلی یم.	کریم:
تاسې څه کار کوي؟	احمد:
زه د ننگرهار په لیسې کې معلم یم.	کریم:
تاسې څه وظیفه لري؟	کریم:
زه په شهر نو کې دوکان لرم.	احمد:
ته د چا لخوا بلل شوی یې؟	کریم:
د هلک کورنۍ لخوا بلل شوی یم.	احمد:
د واده خاوند دی څه کيږي؟	احمد:
د واده خاوند می ملگری دی.	کریم:
تاسې ته چا بلنه درکړې ده؟	کریم:
ما ته د نجلی کورنې بلنه راکړې ده.	احمد:
د نجلی کورنې دی څه کيږي؟	کریم:
د نجلی کورنې زما خپلوان دی.	احمد:
د واده پوډی څنگه ده؟	کریم:
پوډی پیره بڼه ده خو غوړی یې زیاد اچولې دي.	احمد:
ستا کوم خواړه خوښيږي؟	کریم:
زما قابلې پلو خوښيږي.	احمد:
ستا څه خوښيږي؟	احمد:
زما د چرگ کباب خوښيږي.	کریم:

کریم:	د ساز په هکله څه فکر کوي؟
احمد:	زما د بريالی صمدی سندرې ډيری خوښيری.
کریم:	زما د داود حنيف سندرې خوښيری.
کریم:	په ليدلو دی خوشحاله شوم.
احمد:	زه هم خوشحاله شوم.
کریم:	د خدای په امان
احمد:	په مخه دی ښه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. احمد او کریم څنگه یو بل سره آشنا شول؟
2. دوی څه کارونه کوي؟
3. احمد د چا لخوا بلل شوی وو؟
4. د نجلۍ کورنۍ د کریم څه کيږي؟
5. دوی د کوم سندرغاړی په هکله خبری وکړی؟

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and pretend to be meeting him/her for the first time during an Afghan wedding reception. Try to get to know him/her and discuss the wedding, e.g., the food, the music and the clothing.



©DCLCP

۲۲

د خوړو په هکله خبری اتری

Discussing Food



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Oil	غوری	Food	خواره
Raisin	ممیز	Delicious	خوندور
Carrots	گاجری / زردکی	True, real	رشتیا
Tomato	رومیان	Meat	غوبنه
Onion	پیاز	Rice	وریجی
Hard	سخت	Famous	مشهور
To steam	بخار ورکول	To soak	خیشتی کول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

لیلا:	دا خواره ډیر خوندور دي.
سپوږمۍ:	ته رشتیا وائی؟
لیلا:	هوزه رشتیا وایم څه شیان دی پکی اچولي دي؟
سپوږمۍ:	پدی کي ما غوبنه، وریجی، غوری، ممیز، گازری، رومیان، او پیاز اچولي دي.
لیلا:	ددی خوړو نوم څه شی دي؟
سپوږمۍ:	دا د افغانستان مشهوره خواره قابلې پلو دی.
لیلا:	د دی جوړول آسانه دي او که سخت؟

سپوږمى: نه، چندانى ډير سخت نه دي.

ليلا: ته کولاي شى چه ما ته ددى د پخولو چل او طريقه وښاي.

سپوږمى: هو، دا ډيره آسانه ده. لمړى به وريجي ومنځي او بيا به خيشتى کړي.

وروسته به بيا ديگى کي غوښه ، روميان ، پياز ، غوري ، مميز ، گازرى او د دى د پاسه به وريجي واچوي او پاخه به ئى کړي. په آخر کي بخار به ورکړي.

ليلا: اوس زه پوه شوم ډيره مننه.

سپوږمى: دا زما خوشحالي ده. ستا سو څخه هم مننه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. سپوږمى قابلى پلو څنگه پاخه کړل؟

2. سپوږمى قابلى پلو د کومو شيانو څخه جوړ کړل؟

3. ليلا د جوړ شوى قابلى پلو په هکله څه وويل؟

II. Role Play Scenario:

Student A: Talk to your conversation partner about his/her food preferences and ask him/her how to cook one of his/her favorite dishes.

Student B: Pick up a favorite easy-to-prepare recipe and present its preparation method in Pashto to your partner.

* Time permitting, your instructor will help you with an authentic Afghan cooking experience in Pashto language.



©istockphoto.com

۲۳

په هوتل کی کوټه نیول

Lodging



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:


English	پښتو	English	پښتو
To accept	قبول	Room	کوټه
Have a good day.	ورځ مو نیکمرغه	To rent	په کرایه اخیستل



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

دهوتل خاوند:	سلام ، ورځ مو په خیر ، تا سو سره څه مرسته کولای شم؟
زمری :	زه غواړم چی کوټه په کرایه واخلم.
دهوتل خاوند:	ډیر ښه ده. تا سو د څومره وخت لپاره غواړی چه په هوتل کی پاتی شی؟
زمری :	زه غواړم چه د یوی هفتی لپاره په هوتل کی پاتی شم. ستاسی دهوتل کرایه په یو ورځ کی څو ده؟
دهوتل خاوند:	زمونږ دهوتل کرایه دورځی زر افغانی ده.
زمری :	تاسی نقدی پیسی غواړی او که اعتبار کارت هم منی/ قبولی؟
دهوتل خاوند:	فرق نه کوی / پروا نه لری.
زمری :	دا دی لس زره افغانی اوس واخلي او نوری به وروسته درکړم .
دهوتل خاوند:	ډیره ښه ده، دا دی ستاسی د گوټی کلی، ښه وخت ولری، ورځ مو نیکمرغه.

POST- READING ACTIVITIES

 **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم خای کی وشوی؟
2. دا خبری اتری د کومو کسانو په منځ کی وشوی؟
3. زمری خو ورځی دپاره کوته وغوښتله؟
4. د یوی کوتی کرایه د ورځی څومره ده؟

II. Role Play Scenario:

Student A: You are a front desk clerk at a hotel. Record the necessary information about the guest by filling out the following form.

Student B: You are a guest who is trying to book a room at a hotel. Answer the clerk's questions.


	د پاسپورت شمیره		د مسافر نوم او د اوسیدونکی خای
	د تلفن شمیره		د رسېدلو نېټه
	آدرس		د وتلو نېټه
	د کوتی ډول		خو کسه/نفره

د پلار او ځوی ترمخ جنجال

A Dispute between a Father and a Son

 **Pre-Role Play:** Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Foreign	بهرنی	Dispute	جنجال
Representative	نماینده	Closed	بند
Search	تلاشي	Lie	درواغ
Last	آخری	To make excuses	بھانه کول
Outside	بیرون	Neighbor	ګاونډی

 **Sample Role Play:** Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

پلار:	ای هلکه، ته ولی هروخت کور ته نا وخته راځی؟
ځوی:	پلاره، لاره بنده وه او ډیر موتران ولاړو د راوتلو لاره هیڅ نه وه.
پلار:	درواغ مه وایه هروخت بھانه کوی.
ځوی:	پلاره بھانه نه کوم رشتیا وایم . ته کولای شی چه د ګاونډی د زوی څخه پوښتنه وکړی، هغه هم زما سره هلته بند پاتی وو او ناوخته راځی.
پلار:	ولی لاره بنده وه؟
ځوی:	پلاره، خلکو ویل چه کوم غټ بهرنی نماینده راځی. دهغی له امله لاره بنده وه او ډیر پولیس او ملی اردو هم په سرک ولاړ و او ځای پر ځای تلاشي ئی کوله.

پلار:	هلکه، دا ستا آخرنی خُل دی. که بیا ناوخته راغلی دروازه تا ته نه خلاصوم او بیرون یخینی کی دی ودروم.
خوی:	سمه ده، پلاره زه کوبنبن کوم چه بیا ناوخته رانشم.
پلار:	خه ورخه پوپی دی وخوره او بیده شه.
خوی:	بنه دی پلاره، خم او بیدیرم.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم خای کی وشوي؟
2. دا خبری اتری د کومو کسانو په منخ کی وشوي؟
3. ولي پلار د خپل خوی وینا نه منله؟
4. ولي خوی کورته ناوخته راغلی وو؟

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and play the role of a father and a son and discuss a family conflict. Try to solve the problem and express your feelings and reasons in Pashto.



©istockphoto.com

۲۵

صنف ته ناوخته راتل

Coming to Class Late



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Usually	اکثراً	Late	ناوخت
Hour, session	ساعت	A little	لږ څه
Absence	غیر حاضری	To try	کوښښ کول
This time	دا ځل	Sometimes	کله کله
		To promise	وعدہ کول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

بنوونکی:	ولی ناوخته راغلی؟
شاگرد:	نن د خوب څخه ناوخته پاسیدم.
بنوونکی:	پرون خو هم ناوخته ټولگی ته راغلی وی.
شاگرد:	پرون بایسکل می پنجر شوی وو.
بنوونکی:	ته هر ورځ ناوخته راځی.
شاگرد:	نه، یواځی نن لږ څه ناوخته شو.
بنوونکی:	ته باید ومني (قبول کړی) چی اکثرأ ناوخته راځی، ځکه چی په لمړنیو ساعتونه کی ډیره غیر حاضری لری.

شاگرد: سمه ده زه کوبښ کوم چه په وخت راشم خو کله کله ناوخته کیری.

بنوونکی: دا ځل می وبخښلی، بیا که ناوخته راغلی نو تا غیر حاضر وم.

شاگرد: زه وعده کوم چه ناوخته رانشمه.

بنوونکی: سمه ده، څه په چوکی کی دی کښنه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دا خبری اتری په کوم ځای کی وشوی؟

2. شاگرد بنوونکی ته څه بهانه وکړه؟

3. د دغو خبرو اترو خلاصه ووايه.

II. Role Play Scenario: Pair up with a partner and practice a similar situation between a teacher and a student or an employer and employee. Discuss why he/she is late and try to explain him/her the class/office regulations about punctuality.

بزگر او زراعت مامور ترمنج خبری اتری

The Farmer and the Agriculture Worker



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Canal	کاريږ	Employee/ worker	مامور
Fertilizer	سره	Agriculture, cultivation	زراعت/کرهڼی
Chemical	کيمياوی	Information	معلومات
Animal (adj)	حيوانی	Mostly	زیاتر
To plow	قلبه کول	To grow	کښت کول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

زراعت مامور:	السلام علیکم.
بزگر:	وعلیکم السلام.
زراعت مامور:	کا کا ، وخت لری چه یو څه معلومات راکړی؟
بزگر:	هو، زه وخت لرم. څه معلومات غواړی؟
زراعت مامور:	زه غواړم چه د زراعت او کرهڼی د مشکلاتو په هکله معلومات واخلم.
بزگر:	ډیره ښه ده ، پوښتنه وکړه.
زراعت مامور:	تاسی په ځمکه کښي زیاتره څه شی کښت کوی؟
بزگر:	پخوا مونږ غنم ، جوار او وریجی کښت کول او په دی کلنو کی کاریزونو اوبه بند شوی او اوس مونږ وریجی نه کرو.

تاسی کومه سره استعمالوي؟	زراعت مامور:
مونږ پخوا کيمياوی او حیوانی سري دواړه استعمالول خو اوس کيمياوی سري ډير گران دي او مونږ يواځی حیوانی سري استعمالوو.	بزگر:
تاسی بزگران څه شی ته ضرورت لري؟	زراعت مامور:
زمونږ زیاتره ضرورت او اړتیا کيمياوي سري او اوبو ته ده.	بزگر:
تاسی ځمکه په څه شی باندی کښت کوي؟	زراعت مامور:
مونږ د پخوا څخه په غوايانو قلبه کوله، خو اوس غوايان نه پيدا کيږی او ډير گران دي.	بزگر:
د معلومات څخه دی ډيره مننه.	زراعت مامور:
تاسی څخه هم مننه.	بزگر:

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. دغه بزگر او د زراعت مامور د څه شی په هکله خبری وکړی؟
2. دغه بزگر په خپل کرهڼی کی د څه مشکلاتو سره مخامخ دی؟
3. ولی بزگران اوس وریجی نه کړي؟
4. آیا د زراعت مامور دهقان ته کمیای کود ورکړ؟
5. تاسی په دغو خبرو اترو کی د افغانستان د کرهڼی په هکله څه شی زده کړل؟

2. Role Play Scenario I: Once you are done reading the role play, pair up with a partner and take the role of an Afghan farmer and an agriculture worker. Discuss the key problems related to agriculture in Afghanistan. Try to discuss the following key agriculture issues in Afghanistan:

- د کرهڼی ضروریات
- وچکالي
- د تریاکو کرهڼی
- د کرهڼی وسایل

3. Role Play Scenario II: Pair up with a partner and pretend to be an Afghan and American farmer. Discuss with each other the differences in agriculture in the US and in Afghanistan. Try to incorporate the vocabulary on crops and agricultural activities.



©istockphoto.com

د موسسی کارکونکی او د کلی سپین ږیری ترمنځ مرکه کول

The Aid Worker and the Village Elder



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Wheat	غنم	Between	تر مینځ
Corn	جوار	Resident	اوسیدونکی
Poppy	کوکنار	Problems	مشکلات
Grass	شفتلی	It is alright.	سمه ده
To irrigate	اوبه کول/ اوبه ورکول	To grow	کښت کول
To estimate	برابرېدل	Canal	کاريز
Jobless	وزگار	Stagnant water	ډپ
Donkey	مرکب/ خر	With difficulty	په مشکله
		Youth/ youngsters	ځوانان




Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

د موسسی کارکونکی:	اسلام علیکم.
سپین ږیری:	وعلیکم السلام.
د موسسی کارکونکی:	وبخښی ، تاسی ددی کلی اوسیدونکی یاست؟
سپین ږیری:	هو، زه ددی کلی یم.
د موسسی کارکونکی:	تاسی وخت لری چه ماته معلومات راکړی؟
سپین ږیری:	ولی څه خبره ده؟
د موسسی کارکونکی:	مونږ غواړو چه ستاسی د کلی د مشکلاتو په هکله معلومات ولرو.

سمه ده ووائی څه پوښتنې لری؟	سپین ږیری:
ستانوم څه دی؟	د موسسی کارکونکی:
زما نوم خاوری بادام گل دی.	سپین ږیری:
تاسی څه کار کوی؟	د موسسی کارکونکی:
زه بزگر یم.	سپین ږیری:
تاسی په ځمکه کی څه کښت کوی؟	د موسسی کارکونکی:
زه په خپله ځمکه کی غنم، جوار او شفتلی کرم.	سپین ږیری:
تاسی ځمکه څنگه اوبه کوی؟	د موسسی کارکونکی:
مور خپلی ځمکی ته د کاریزو اوبه ورکوو، خو اوس کاریزونه ږپ او بند دی. اوبه لږ دی او د اوبو مشکل لرو.	سپین ږیری:
ددی کلی نفوس څومره دی؟	د موسسی کارکونکی:
زمونږ کلی تقریباً دری سوه کوره برابریري.	سپین ږیری:
خلک عموماً څه کارونه کوی؟	د موسسی کارکونکی:
ځوانان زیاتره بیکار او وزگار دی، کار نشته.	سپین ږیره:
دلته په کلی کی روغتیائی کلینک لری؟	د موسسی کارکونکی:
نه دلته کلینک نلرو خو په ولسوالی کی شته او مونږ خپل ناروغان په مشکله ولسوالی ته ورو.	سپین ږیری:
تاسی د کلی څخه ولسوالی ته څنگه ځی؟	د موسسی کارکونکی:
سرک نلرو او ناروغان په خپلومرکبونو (خرو) باندي ورو.	سپین ږیری:
د معلوماتو څخه دی مننه.	د موسسی کارکونکی:
منني ورنه ده.	سپین ږیری:

POST- READING ACTIVITIES

 **I. Comprehension Questions:** Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. د موسسی کارکونکی له کلی اوسیدونکی سره د څی شی په باره کی خبرې وکړ؟
2. بادام گل څه وظیفه لری؟
3. هغه په خپله ځمکه کی څه شی کری؟
4. څومره خلک په نوموړی کلی کی اوسېږي؟
5. د کلی خلک د کوم ستونځې سره مخامخ دي؟

2. Role Play Scenario 1: Your teacher will play the role of an Afghan villager. Ask him questions about the key problems in his village. Try to familiarize yourself with the village life by asking questions about what makes cities different from villages in Afghanistan.

3. Role Play Scenario 2: Pair up with a partner and take the role of a local Afghan elder and an outside visitor. Discuss the key issues in the village.



©istockphoto.com



©istockphoto.com

۲۸

کور په کرائي اخستل

Renting a House



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Previous	مخکنی	To get along with	گذاره کول
Owner	خاوند	Obvious, known	معلوم
Rent	کرایه	Reasonable, suitable	مناسب
		Bathroom	تشناب



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

داود:	اسلام علیکم ابراهیم جانہ.
ابراہیم:	وعلیکم سلام داود خانہ.
داود:	ابراہیم جانہ، دلته څه کوي؟
ابراہیم:	زه په یو کرائي کور پسی ګرځم.
داود:	ولي؟ ته د خپل مشر ورور سره نه اوسيري؟
ابراہیم:	اوس خو د هغه سره یوځای اوسیرم خو مشکل دا دی چی هغه ډیر ماشومان لري. د کور کوتي ئي لږی دي او د دواړو گذاره مشکله ده.
داود:	ته د څو کوتو کور غواړی چی په کرایه ئي ونیسی؟
ابراہیم:	زه د دريو کوتو کور پسی ګرځم.

داود:	ماته یو کور معلوم دی. زمونږ تر څنګ دی. که غواړی زه به درسره لارشم او هغه کور به تاته وښایم.
ابراهیم:	هغه کور څو کوتی لری؟
داود:	زه فکر کوم چه تا ته به مناسب وي. ځکه چی دری کوتی ،دوه تشنابه او یو د پخلي خونه (کوته) لری.
ابراهیم:	د هغه کورکرایه د میاشتی څو افغانی ده؟
داود:	زما مخکنی گاوندی په دوه زره افغانی اوسیدی او اوس نه پوهیږم چه کرایه ئی څو ده.
ابراهیم:	ته وخت لری چه زما سره لارشی او هغه کورماته وښائی.
داود:	هو، زه د جمعی په ورځ وخت لرم. ته کولای شی چه راشی؟
ابراهیم:	هو، زه به سهار پر لسو بجو راشم ، کور او د کور خاوند به وویښم، دهغه سره به خبری وکړو.
داود:	ډیره ښه ده، د خدای په امان .
ابراهیم:	په مخه مو ښه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. څوک په یوه کرائی کور پسی ګرځی؟
2. ولی ابراهیم له خپل مشر ورور سره نه اوسېږی؟
3. ابراهیم څه ډول کور غواړی؟
4. داود له ابراهیم سره څه ډول مرسته وکړله؟

2. Role Play Scenario 1: In a group, play the role of a family looking for a new apartment or house. One of you will play the role of the real estate agent and will show the family the building where your class is located as the suggested place to be rented. Other students, who will play the role of the family members, should ask the real estate agent questions about the apartment.

3. Role Play Scenario 2:

Student A: Pretend you are renting your apartment/house to one of your classmates. Tell him/her about the place by describing such details as location, utilities and other amenities.

Student B: You are renting Student A's apartment/ house. Familiarize yourself with the apartment by asking questions on the place you are about to rent.



©istockphoto.com



©istockphoto.com

موټر اخستل

Buying a Car



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Sound	اواز	Service, help, assistance	خدمت
To drive	ځغول	Buyer	رانيونکی
Bargain	چنه	Seller	خرځونکی
Compatriot	وطن دار	Type, kind	قسم
Documents	اسناد	Side, direction	طرف
Goodbye (informal)	مخ ته دی گلونه	To start (a vehicle or device)	چالانول



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow. Pay special attention to the underlined local expressions and ask your instructor to describe them.

رانيونکی:	اسلام عليکم ، وروره څنگه يي؟
خرځونکی:	وعليکم سلام، بنه يم ته څنگه يي؟ کوم کار او خدمت لري؟
رانيونکی:	وروره، يو موټر مي پکار دی.
خرځونکی:	موټران خو ډير لرم. څه قسم (ډول) موټر غواړی؟
رانيونکی:	بس، چی گزاره وي وي. تر کاره می بيایي او راولی.
خرځونکی:	هغه شين رنگه توتيا کورولا وينی؟ د سپين موټر تر څنگ ولاړ دی.

رانیونکی:	هو، هغه خو درنگه ډیر بڼه معلومیری. راځه و به ئی گورو.
خرڅونکی:	دا دی چالانه به ئی کرم. اواز یی واوره.
رانیونکی:	که ستا خوبڼه وی پر سرک به ئی وچلوم.
خرڅونکی:	هو، ولی نه، درځه.
رانیونکی:	دا خو بڼه ځغلی. څودی قیمت کړیدی؟
خرڅونکی:	گوره، وروره چی چنی به نه وی، یو خبره وی، په ۵۰۰۰۰ افغانی به ئی درکرم.
رانیونکی:	څه وایی، چی د درده کښته شی په څو دی؟
خرڅونکی:	گوره، تا ته می ډیر بڼه قیمت ووايه چی وطن داره می یی ۳۰۰۰ افغانی حقی حلال راوبخڼه.
رانیونکی:	ماته هم خلگو ستا صفت کړی وو چی انصاف داره یی ۳۰۰۰ افغانی دی نوش او جان شه. بس زما شو.
خرڅونکی:	مبارک دی شه. خدای دی خیر کړی، سبا پیسې راوړه. اسناد به ئی سبا خلاص کرم.
رانیونکی:	خوبڼه می ده. سبا د خیره به پسی راوړم. د خدای په امان.
خرڅونکی:	مخ ته دی گلونه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

1. رانیونکی څه ډول موټر ضرورت لری؟
2. هغه شین کورولا څنگه بنکاری؟
3. رانیونکی موټر په څو واخیست؟

2. Role Play Scenario 1: Go outside to the parking lot and borrow a vehicle from one of your friends for this role play:

Student A: *You are a salesperson trying to sell a used car. Describe the car to the customer.*

Student B: *You are buying a used car from Student A. Check the car specifications and ask the salesperson questions about the car.*

د یوی مهاجری کورنی سره خبری اتری

Talking to a Refugee Family



Pre-Role Play: Learn the following new words before proceeding with the role play:

English	پښتو	English	پښتو
Government	حکومت	Interviewer	مصاحبه کوونکی
Charity	خیریه موسسه	Interview, discussion	مرکه
Red Crescent	سری میاشتی	Original/originally	اصلي
Tent	خیمه	Immigrant, refugee, IDP	مهاجر
Blanket	کمپلی	District	ولسوالی
Problem	ستونخه	War	جگره
Quilt	یرستن	Oppositions	مخالفین
Request	خواهش	Almost	تقریباً
Security	امنیت	Tribe	قوم
protection	ساتنه	Firm, secure	تینگ



Sample Role Play: Read the following sample conversation and answer the comprehension questions that follow.

مصاحبه کوونکی:	اسلام علیکم.
دکورنی مشر:	وعلیکم اسلام.
مصاحبه کوونکی:	کا کا تاسی په دی کمپ کی اوسیری؟
دکورنی مشر:	هو، مونږ په دی کمپ کی اوسیرو.

مصاحبه کوونکی:	تاسی وخت لری چه زما سره مرکه وکړي؟
دکورنی مشر:	هو، زه وخت لرم.
مصاحبه کوونکی:	تاسی نوم څه شی دی؟
دکورنی مشر:	زما نوم خاوری داود دی.
مصاحبه کوونکی:	تاسی اصلي د کوم ځای یاست؟
دکورنی مشر:	مونږ اصلی د هلمند د نادعلی د ولسوالی یو.
مصاحبه کوونکی:	تاسی کله مهاجر (کډه) شوی یاست؟
دکورنی مشر:	زمونږ په ولسوالی کی پروسر کال ډیری سختی جگری د دولت او مخالفینو ترمنځ ونیستی او مونږ دلته د کابل ښار په افشار و کی کډه شولو.
مصاحبه کوونکی:	دلته په کمپ کی څو کورنی او سیری (ژوند کوی)؟
دکورنی مشر:	دلته مونږ تقریباً خدای می دی غاړه بنده نکړی اتیا کوره اوسپرو.
مصاحبه کوونکی:	دا اتیا کوره ټول د نادعلی ولسوالی څخه کډه شوی دی؟
دکورنی مشر:	په یه، ډیرش کوره د مرجی ولسوالی څخه کډه شوی او دلته په دی کمپ کی ژوند کوی خو دا اتیا کوره د یو قوم ټول بارگزی یو.
مصاحبه کوونکی:	تاسی ویلی شی چه ټول څو کورنی دلته ژوند کوی؟
دکورنی مشر:	کیدای شی چه په حدود کی د ۲۰۰ کوره ټول په دی کمپ کی ووسپری، چه هغه نورئی د نورو ځایو څخه کډه شوی دی.
مصاحبه کوونکی:	تراوسه تاسو سره حکومت او یا کوم بل خیریه موسسه کمک کړی؟
دکورنی مشر:	هو، لمړی ځل چه راغلو د سری میاشتی لخوا مونږ ته خیمی او کمپلی راکړ شوی او وروسته بیا د بیات خیریه موسسی لخوا خوراکی شیان لکه غوړی ، بوره او جامی راکړ شو.

مصاحبه کوونکی:	تاسی په دی کمپ کی څه ستونځی لری.
دکورنی مشر:	صاحبه پوښتنه مه کوه، زمونږ ستونځی ډیری زیاتی دي.
مصاحبه کوونکی:	کولای شی چه یو څو عمده ستونځی ماته ووائی؟
دکورنی مشر:	هو. کلینک نلرو پاکی اوبه نشته، ژمی راروان دی پرستنی او گرم کالی نلرو، خیمی مو ډیری یخی دی. د ډیرو مشکلاتو سره مخ یو.
مصاحبه کوونکی:	د حکومت څخه څه خواهش لري؟
دکورنی مشر:	د حکومت څخه دا خواهش لرو چه زمونږ د ولسوالی امنیت ټینگ کری او بیرته خپلو کورو ته ساتنه شو.
مصاحبه کوونکی:	د ځوابونو څخه دی ډیره مننه.
دکورنی مشر:	تاسو څخه هم مننه.

POST- READING ACTIVITIES



I. Comprehension Questions: Respond to the following questions in Pashto. Try not to translate the questions.

4. دا مهاجر کورنی څه ډول مشکلات لري؟
5. دوی کله مهاجر شوی دي؟
6. دوی د حکومت څخه څه خواهش لري؟

II. Role Play Scenario:

Student A: Pretend you are working for the Afghan Red Crescent Societies. You visit an Afghan family that has been displaced by war or drought in a region of Afghanistan. Interview the family and take note of their key problems.

Student B: Pretend you are the head of the above-mentioned Afghan family. Explain what you went through and state the key problems in your refugee camp.

Glossary

<i>A little</i>	لږ څه
<i>Absence</i>	غیر حاضری
<i>Accept</i>	قبول، منل
<i>Additional</i>	زیاتی / اضافی
<i>Affect, to be beneficial, to help (get better)</i>	گټه کول
<i>Agriculture, cultivation</i>	زراعت/کرهڼه
<i>All</i>	ټول
<i>Almost</i>	تقریباً
<i>Also</i>	همدارنگه
<i>Animal (adj)</i>	حيوانی
<i>Back</i>	ملا
<i>Bakery</i>	نانوایی
<i>Bargain</i>	چنه
<i>Bathroom</i>	تشناب
<i>Bazaar</i>	بازار
<i>Be quick</i>	زر شه
<i>Beans</i>	لوبیا
<i>Become familiar with, to get to know someone</i>	آشنا کېدل
<i>Between</i>	

	تر مينخ
<i>Birthday</i>	زيريدلو ورخ
<i>Blanket</i>	كمپلى
<i>Body</i>	وجود
<i>Body</i>	خان
<i>Boy, son</i>	هلك
<i>Bread</i>	وچه ډوډى
<i>Breathe</i>	ساه
<i>Buggy</i>	گادى
<i>Bus station</i>	هډه
<i>Busy</i>	مصروف
<i>Butcher shop</i>	قصابى
<i>Buy</i>	اڅستل
<i>Buyer</i>	اڅستونكى
<i>Buyer</i>	رانپونكى
<i>Calculate, to estimate</i>	سنجول
<i>Canal</i>	كاريز
<i>Carrots</i>	گاجرى / زردكى
<i>Ceremony</i>	مراسم
<i>Change (money)</i>	میده پيسى
<i>Charity</i>	

	خيريه موسسه
<i>Cheap</i>	ارزان
<i>Chemical</i>	کيمياوى
<i>Choice</i>	خوبنه
<i>City</i>	بشار
<i>Closed</i>	بند
<i>Compatriot</i>	وطن دار
<i>Condition</i>	حالت
<i>Corn</i>	جوار
<i>Corner</i>	کنج
<i>Cough</i>	توخپدل
<i>Cry</i>	ژړل
<i>Currency</i>	اسعار
<i>Dark</i>	تياره
<i>Day</i>	ورخ
<i>Delicious</i>	خوندور
<i>Device</i>	آله
<i>Difference</i>	توپير
<i>Dirty</i>	گند او چتل
<i>Dispute</i>	جنجال
<i>District</i>	

	ولسوالی
<i>Disturb/ interfere</i>	مزاحمت کول
<i>Documents</i>	اسناد
<i>Donkey</i>	مرکب/ خر
<i>Dry</i>	وچ
<i>Economical condition</i>	اقتصادی وضع
<i>Edge, corner</i>	خنده
<i>Embroidered collar</i>	پلنه غاره
<i>Employee/ worker</i>	مامور
<i>Engagement</i>	کوجدنه
<i>Estimate</i>	برابر بدل
<i>Examine</i>	معاینه کول
<i>Exchange</i>	بدلول
<i>Eyes</i>	سترگی
<i>Famous</i>	مشهور
<i>Fare</i>	کرایه
<i>Fertilizer</i>	سره
<i>Fever</i>	تبه
<i>Firm, secure</i>	تینگ
<i>Flight</i>	پرواز، الوتنی

Food	خواره ، خوراک (خواره)
Foreign	بهرنی
Fruit	میوه
Get along with	گذاره کول
Get settled	کډه کول
Goodbye	خدای دی مل شه
Goodbye (informal)	مخ ته دی گلونه
Government	حکومت
Government employee	مامور
Grass	شفتلی
Grocery	سودا
Group prayer	جماعت
Grow	کښت کول
Happy	خوشحال
Hard, tough	سخت
Have a good day.	ورخ مونیکمرغه
Head	سر
Health	روغتیا
Help	مرسته
High	لوړ

<i>High school</i>	لیسه
<i>Hour, session</i>	ساعت
<i>How</i>	څنگه
<i>Hurt</i>	درد کول
<i>Husband</i>	خاوند
<i>Immigrant, refugee, IDP</i>	مهاجر
<i>Increase</i>	زیاتېدل
<i>Information</i>	معلومات
<i>Intersection</i>	څلور لاری
<i>Interview, discussion</i>	مرکه
<i>Interviewer</i>	مصاحبه کوونکی
<i>Invitation</i>	بلنه
<i>Irrigate</i>	اوبه کول/ اوبه ورکول
<i>Jobless</i>	وزگار
<i>Chicken kebab</i>	چرګ کباب
<i>Lane</i>	کوڅه
<i>Last</i>	تیره ، آخري
<i>Late</i>	ناوخت
<i>Left</i>	چپ
<i>Lentils</i>	دال

<i>Less, a little</i>	لږ
<i>Lie</i>	درواغ
<i>Liquids</i>	مايعات/ اوبلن شيان
<i>Low, short</i>	ټيټ
<i>Make excuses</i>	بهانه كول
<i>May God bless you (thank you)</i>	خير يوسي
<i>May God bless you/ May God forgive you</i>	خدای دی وبخښه
<i>Meat</i>	غوښه
<i>Medicine</i>	دوا
<i>Meet</i>	لېدل
<i>Money changer</i>	صراف
<i>Money changer (customer)</i>	پيسی بدلونکی
<i>Mostly</i>	زیادتر
<i>Music</i>	ساز
<i>Name</i>	نوم
<i>Named/ to be called</i>	نومېدل
<i>Necessary</i>	ضروري
<i>Neighbor</i>	ګاونډی
<i>No problem</i>	هیڅ خبره نه ده
<i>Obvious, known</i>	معلوم

<i>Occur</i>	پېښه کېدل
<i>Office</i>	دفتر
<i>Oil</i>	غوری
<i>Okay/ alright</i>	سمه ده
<i>One order (of meal)</i>	یو خوراک
<i>Onion</i>	پیاز
<i>Only</i>	یواځی
<i>Open</i>	خلاص
<i>Oppositions</i>	مخالفین
<i>Original/originally</i>	اصلي
<i>Originally</i>	اصلی
<i>Outside</i>	بیرون
<i>Owner</i>	خاوند
<i>Pain</i>	خوږ
<i>Pair</i>	جوړه
<i>Passenger</i>	مسافر
<i>Peach</i>	شفتالو
<i>Pharmacy</i>	درملتون
<i>Pills</i>	گولی
<i>Place</i>	ځای

<i>Plow</i>	قلبه كول
<i>Poppy</i>	كوكنار
<i>Post Office</i>	پوسته/ پوسته خانه
<i>Postal worker</i>	پوسته رسونكي
<i>Potatoes</i>	كچالان
<i>Pray</i>	لمونخ
<i>Prescription</i>	نسخه
<i>Previous</i>	مخكنى
<i>Price, rate</i>	نرخ
<i>Problem</i>	ستونخه
<i>Problems</i>	مشكلات
<i>Promise</i>	وعده كول
<i>Protection</i>	ساتنه
<i>Province</i>	ولايت
<i>Put</i>	اچول
<i>Quilt</i>	برستنه
<i>Raisin</i>	مميز
<i>Reasonable</i>	مناسب
<i>Red Crescent</i>	سرى مياشتى
<i>Reduce, go give discount</i>	كم كول

<i>Register</i>	ثبت کول
<i>Regular</i>	عادی
<i>Relatives, in-laws</i>	خپلوان
<i>Remain, to be left</i>	پاتی کېدل
<i>Rent (n)</i>	کرایه
<i>Rent (v)</i>	په کرایه اخیستل
<i>Representative</i>	نماینده
<i>Request</i>	خواهش
<i>Resident</i>	اوسیدونکی
<i>Rice</i>	وریجی
<i>Right</i>	راست/ بڼی
<i>Room</i>	کوټه
<i>Drive, ride</i>	خغلول
<i>Search</i>	تلاشي
<i>Security</i>	امنیت
<i>Sell</i>	خرخول
<i>Seller</i>	خرخونکی
<i>Send</i>	لېږل
<i>Separately</i>	جلا جلا
<i>Service, help, assistance</i>	خدمت

<i>Shaami kebab</i>	شامي كباب
<i>Shopkeeper</i>	دوكاندار
<i>Sick</i>	ناروغ
<i>Side, direction</i>	خوا، طرف
<i>Size</i>	اندازه
<i>Soak</i>	خيشتي كول
<i>Sometimes</i>	كله كله
<i>Song</i>	سندري
<i>Sound</i>	آواز
<i>Spend</i>	تير كول
<i>Spinach</i>	سابه، سبزي
<i>Stagnant water</i>	ڊپ
<i>Start (a vehicle or device)</i>	چالانول
<i>Steam</i>	بخار وركول
<i>Stew</i>	قورمه
<i>Store</i>	مغازه، پلورنخي
<i>Straight</i>	مخامخ
<i>Sugar</i>	بوره
<i>Sweat</i>	خوله كول
<i>Take</i>	نپول

<i>Take (something to a place)</i>	بوتلل
<i>Tent</i>	خیمه
<i>This time</i>	دا خل
<i>Tie, close</i>	تړل
<i>Time, appointment</i>	وخت
<i>Tomato</i>	رومیان
<i>Tribe</i>	قوم
<i>Trouble, pain</i>	تکلیف
<i>True, real</i>	رشتیا
<i>Try</i>	کوښښ کول
<i>Turn</i>	گرځېدل
<i>Type, kind</i>	قسم
<i>Usually</i>	اکثراً
<i>Various</i>	ډول ډول
<i>Vegetables</i>	ترکاری
<i>Visit</i>	لیدل
<i>War</i>	جګړه
<i>Wedding/bride/wife</i>	واده
<i>Weekend, holiday</i>	رخصتی
<i>Well-done</i>	شاباش

<i>Wet</i>	لوند
<i>Wheat</i>	غنم
<i>With difficulty</i>	په مشكله
<i>Youth/youngsters</i>	خوانان

PRACTICAL PASHTO

A Collection of Role-play Exercises & Scenarios in Pashto

Cover photograph and all other photos © istockphoto.com
All rights reserved and copyrighted by Defense Critical Language/Culture Program,
Maureen and Mike Mansfield Center at The University of Montana
Copyright 2011

2675 Palmer Street, suite E, Missoula MT 59808
Tel: 406-243-3600
<http://www.umt.edu/mansfield/dclcp>

Any opinion, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material
are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the
National Security Education Program (NSEP)



**DEFENSE CRITICAL LANGUAGE
AND CULTURE PROGRAM**

THE MAUREEN & MIKE MANSFIELD CENTER
AT THE UNIVERSITY OF MONTANA